



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 8 повестки дня:	
Утверждение повестки дня (<i>продолжение</i>)	
Пятый доклад Генерального комитета	1
Организация работы	3
Пункт 101 повестки дня:	
Восстановление законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций (<i>окончание</i>)	3
День памяти генерал-губернатора Гайаны сэра Дэвида Роуза	13

Председатель: г-жа Энджи Э. БРУКС
(Либерия).

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Утверждение повестки дня (*продолжение*) *

ПЯТЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА
(A/7700/ADD.4)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В своем пятом докладе [A/7700/Add.4] Генеральный комитет рекомендует включить в повестку дня двадцать четвертой сессии дополнительный пункт, озаглавленный «О необходимости положить конец обсуждению в Организации Объединенных Наций вопроса об объединении Кореи». Далее он рекомендует, чтобы этот пункт был включен в повестку дня как подпункт *d* пункта 99, озаглавленного «Корейский вопрос», и что он должен быть передан на рассмотрение Первого комитета и обсужден этим Комитетом в ходе рассмотрения других подпунктов пункта 99.

2. Г-н МЕНДЕЛЕВИЧ (Союз Советских Социалистических Республик): Социалистические и афро-азиатские страны предложили внести в повестку дня Генеральной Ассамблеи новый пункт «О необходимости положить конец обсуждению в Организации Объединенных Наций вопроса об объединении Кореи» [A/7658 и Corr.1]. Этот пункт является важным и срочным, и было бы весьма желательно, чтобы он обсуждался в качестве отдельного самостоятельного вопроса. Это необходимо для того, чтобы данный вопрос был рассмотрен с полной серьезностью и во всех его аспектах.

3. Рассмотрение и положительное решение данного вопроса явилось бы существенным вкладом

Организации Объединенных Наций в создание благоприятных условий для объединения временно разделенной территории Кореи.

4. То, чем занималась до сих пор Организация Объединенных Наций, а именно ежегодным обсуждением вопроса об объединении Кореи на основе докладов так называемой Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи, было делом неправым, незаконным, не отвечающим интересам корейского народа. Неправым это дело является потому, что оно направлено в действительности не на объединение Кореи, а на дальнейшее закрепление существующего положения в этой многострадальной стране; оно служит ширмой, прикрывающей продолжение вмешательства во внутренние дела корейского народа, служит продолжению оккупации южной части страны американскими войсками. В этом нетрудно убедиться, просмотрев резолюции, которые из года в год принимаются по этому вопросу. Так происходит потому, что в данном вопросе Организация Объединенных Наций стала жертвой империалистической политики группы стран во главе с Соединенными Штатами Америки, преследующих свои узкие интересы в районе Дальнего Востока, потому, что Организация Объединенных Наций дала вовлечь себя в незаконные, антиуставные акции по отношению к корейскому народу. Ведь всем хорошо известно положение пункта 7 статьи 2 Устава Организации, который гласит:

«Настоящий Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, и не требует от членов Организации Объединенных Наций представлять такие дела на разрешение в порядке настоящего Устава».

5. Объединение Кореи — это прежде всего дело самого корейского народа, и кто бы ни пытался под каким бы то ни было названием или флагом, в том числе и под флагом Организации Объединенных Наций, вмешиваться в осуществление суверенного права корейской нации самой решать свою судьбу, такие попытки всегда будут обречены на провал. Необходимо считаться с мнением самих корейцев, самого корейского народа. Правительство суверенного социалистического государства — Корейской Народно-Демократической Республики, являющейся подлинным выразителем интересов и чаяний корейского народа, неоднократно заявляло о недопустимости вмешательства в дело объединения Кореи

* Перенесено с 1791-го заседания.

со стороны внешних сил, в том числе и со стороны Организации Объединенных Наций.

6. Ко всему сказанному следует добавить также и то, что в результате навязываемой Организации Объединенных Наций политики некоторых стран во главе с Соединенными Штатами Организация, оставшая из года в год в своей повестке дня вопрос, относящийся к объединению Кореи, оказывается в весьма сомнительном положении с моральной точки зрения, поскольку ее флаг используется для прикрытия оккупации Южной Кореи и провокационных вылазок против Корейской Народно-Демократической Республики.

7. Вся деятельность пресловутой Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи свидетельствует о том, что она не является правомочным и компетентным органом, имеющим право заниматься корейским вопросом. Она занимает тенденциозную и враждебную позицию по отношению к Корейской Народно-Демократической Республике, искажает ее миролюбивую политику, служит делу «холодной войны». Обсуждение докладов этой Комиссии противоречит интересам народа Кореи. Ярким подтверждением этого служат события, развернувшиеся в Первом комитете Генеральной Ассамблеи на нынешней сессии. Первоначально комитету вновь была навязана дискриминационная, совершенно незаконная резолюция, лишаящая представителей Корейской Народно-Демократической Республики, то есть непосредственно заинтересованной стороны, возможности принять участие в обсуждении вопросов, касающихся Кореи. О какой позитивной роли Организации Объединенных Наций можно говорить в этом случае? Эта роль негативная, осложняющая обстановку на Дальнем Востоке.

8. В Генеральном комитете [185-е заседание] делегация СССР голосовала против того, чтобы новый пункт «О необходимости положить конец обсуждению в Организации Объединенных Наций вопроса об объединении Кореи» включался в качестве подпункта *d* пункта 99 повестки дня Генеральной Ассамблеи под общим названием «Корейский вопрос», переданного на обсуждение Первого комитета.

9. Предложение о совместном обсуждении этого пункта с другими пунктами, относящимися к Кореи, это очередной маневр делегаций тех стран, которые совместно несут ответственность за военное вмешательство в дела корейского народа, за сохранение в течение 20 лет раскола Кореи. Ими преследуется цель не допустить должного рассмотрения этого нового пункта повестки дня и тем самым по-прежнему препятствовать достижению объединения Кореи силами самого корейского народа. Между тем новый пункт повестки дня Генеральной Ассамблеи является совершенно самостоятельным вопросом и должен рассматриваться отдельно, самостоятельно, как таковой. Это важно, потому что речь идет о проблеме, затрагивающей жизненные интересы всего

корейского народа, которого вот уже в течение 20 лет лишают возможности самому определить свою судьбу, добиться объединения своей родины и избавиться от иностранной оккупации.

10. Если государства — члены Организации искренне стремятся помочь корейскому народу найти мирное и справедливое решение корейской проблемы, то Организация Объединенных Наций может сыграть в этом деле не негативную, а позитивную роль. Для этого, однако, она должна покончить со старым, обанкротившимся подходом, приступить к поискам новых путей решения этой проблемы. Такой путь указан в предложениях социалистических и многих афро-азиатских стран, внесенных на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, в предложениях о том, чтобы все иностранные войска были выведены с территории Южной Кореи [A/7642 u Add.1—5], чтобы Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи была упразднена [A/7632 u Add.1—3], чтобы Организация прекратила обсуждение вопроса об объединении Кореи [A/7658 u Corr.1], который относится к исключительной компетенции корейского народа.

11. Организация Объединенных Наций делает вклад в дело мира и международной безопасности, если она на текущей сессии решит положить конец дискуссиям об объединении Кореи. Этот вопрос назрел, он должен быть решен.

12. В свете сказанного советская делегация хотела бы отметить, что она поддерживает в целом доклад Генерального комитета, который решил рекомендовать Генеральной Ассамблее включить новый вопрос «О необходимости положить конец обсуждению в Организации Объединенных Наций вопроса об объединении Кореи» в качестве пункта повестки дня двадцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи и решил рекомендовать также, чтобы этот вопрос был передан для обсуждения Первому комитету [A/7700/Add.4].

13. В то же время мы не одобряем и голосовали против решения Генерального комитета о том, чтобы данный пункт повестки дня, на который я ссылался, стал подпунктом *d* пункта 99 повестки дня, озаглавленного «Корейский вопрос», и чтобы этот вопрос в подпункте *d* был рассмотрен этим Комитетом в связи с рассмотрением других подпунктов пункта 99 повестки дня. С этой частью рекомендаций Генерального комитета наша делегация не согласна и считает, что пункт повестки дня «О необходимости положить конец обсуждению в Организации Объединенных Наций вопроса об объединении Кореи» должен быть рассмотрен Первым комитетом как отдельный и самостоятельный вопрос.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Вначале я поставлю на голосование рекомендацию Генерального комитета о том, что вопрос, озаглавленный «О необходимости положить конец обсуждению в Организации Объединен-

ных Наций вопроса об объединении Кореи», должен быть включен в повестку дня двадцать четвертой сессии. Затем я поставлю на голосование рекомендацию Генерального комитета о том, чтобы этот вопрос стал подпунктом *d* пункта 99 повестки дня, чтобы он был передан в Первый комитет и чтобы Первый комитет рассмотрел его в ходе обсуждения других подпунктов пункта 99 повестки дня.

15. Ассамблея проведет сначала голосование по рекомендации Генерального комитета о том, чтобы вопрос «О необходимости положить конец обсуждению в Организации Объединенных Наций вопроса об объединении Кореи» был включен в повестку дня.

Рекомендация принимается 49 голосами против 13 при 44 воздержавшихся.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы приступим к голосованию рекомендации Генерального комитета о том, чтобы этот вопрос стал подпунктом *d* пункта 99 повестки дня и был передан в Первый комитет для рассмотрения вместе с другими подпунктами пункта 99 повестки дня.

17. Слово предоставляется представителю Советского Союза по порядку ведения заседания.

18. Г-н МЕНДЕЛЕВИЧ (Союз Советских Социалистических Республик): Я прошу извинения, г-жа Председатель, что прервал ваше заявление в тот момент, когда вы уже хотели перейти к голосованию по следующему вопросу, но я хотел бы от имени делегации Советского Союза просить вас произвести раздельное голосование, во-первых, вопроса о передаче данного пункта повестки дня в Первый комитет и, во-вторых, вопроса о том, чтобы этот пункт был передан как подпункт *d*.

19. Как мы объясняли утром на заседании Генерального комитета [185-е заседание], наша делегация поддерживает предложение о том, чтобы этот пункт повестки дня был обсужден в Первом комитете. Это ясно. Однако мы не поддерживаем то, чтобы этот вопрос был обсужден в Первом комитете в качестве подпункта *d* пункта 99 повестки дня. Мы, а возможно, также и другие делегации, хотели бы провести раздельное голосование по вопросу о том, передавать ли этот пункт в Первый комитет. Если по этому поводу не требуется голосования и если все согласны с тем, чтобы Первый комитет обсудил этот отдельный вопрос, то тогда мы проголосуем вопрос о передаче этого пункта в качестве подпункта *d*.

20. Я резюмирую: мы оставляем, разумеется, на ваше усмотрение, г-жа Председатель, решить — то ли дважды провести голосование, если все согласны и если есть согласие о передаче этого пункта в Первый комитет, возможно, тогда и не нужно проводить голосование, а можно констатировать общее согласие. Мы тогда, возможно, проголосуем только за то, в какой форме этот подпункт передается в Первый комитет.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В Генеральном комитете никто не возражал против того, чтобы этот вопрос был передан в Первый комитет. Поэтому, если не будет возражений, я буду считать, что таково пожелание и Генеральной Ассамблеи.

Предложение принимается.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование рекомендацию Генерального комитета о том, чтобы этот пункт стал подпунктом *d* пункта 99 повестки дня, озаглавленного «Корейский вопрос», и чтобы он был обсужден вместе с другими подпунктами пункта 99 повестки дня.

Рекомендация принимается 60 голосами против 23 при 28 воздержавшихся.

Организация работы

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем перейти к следующему пункту повестки дня, я хотела бы обратить внимание Ассамблеи на новую практику, которая, я надеюсь, поможет делегациям в организации их работы. В сегодняшнем *Журнале* вы найдете временное расписание пленарных заседаний. В него включены пункты повестки дня с указанием сроков, когда они будут обсуждаться. Однако доклады главных комитетов будут обсуждаться на пленарных заседаниях по мере их поступления. Я хочу, чтобы такое предварительное расписание публиковалось в нашем *Журнале* каждый понедельник. Я попрошу теперь представителей, желающих выступить по любому запланированному пункту повестки дня, записаться в список ораторов, а тех, кто хочет представить проекты резолюций, сделать это как можно скорее. Это облегчит нашу работу.

ПУНКТ 101 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Восстановление законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций (*окончание*)

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителям, желающим выступить по мотивам голосования.

Заместитель председателя г-н Аквей (Гана) занимает место Председателя.

25. Г-н ВАЛЬЕХО (Колумбия) (*говорит по-испански*): Прежде чем разъяснить позицию Колумбии по двум обсуждаемым проектам резолюций, касающимся представительства китайского народа в Организации Объединенных Наций, я хотел бы от имени нашей делегации и нашей страны выразить соболезнование народу Гайаны в связи с кончиной генерал-губернатора этой страны.

26. Министр иностранных дел Колумбии, выступая на Генеральной Ассамблее Организации

Объединенных Наций 26 сентября этого года, заявил следующее:

«Вопрос о принятии континентального Китая, если тот действительно стремится стать членом Организации, не может до бесконечности обсуждаться как процедурный вопрос, когда выясняют, является ли он одним из так называемых „важных вопросов“, требующих большинства в две трети голосов государств-членов, или же лишь проблемой полномочий делегации. Этот вопрос затрагивает общие интересы мира, проблему уважения права на самоопределение народа Тайваня, которого вряд ли можно исключить из Организации, а также ряд других проблем, связанных с общим урегулированием конфликтов на азиатском континенте» [1768-е заседание, пункт 34].

27. Эти слова разъясняют позицию нашей страны по данному вопросу, и я хотел бы сейчас подытожить эту позицию следующим образом: во-первых, делегация Колумбии считает, что Организация должна быть открыта для всех государств, которые хотят стать ее членами и проявляют готовность придерживаться принципов, изложенных в Уставе; во-вторых, мы считаем нецелесообразным и нереалистичным продолжать пользоваться правилами процедуры, в соответствии с которыми мы из года в год откладываем рассмотрение серьезного вопроса о приеме Китайской Народной Республики в Организацию Объединенных Наций.

28. Наша делегация, как и делегация любой другой страны, убеждена в том, что это важный вопрос, фактически один из наиболее важных вопросов в международном масштабе. Это убеждение всех, и оно не зависит ни от каких национальных убеждений или позиций. Но постоянное упоминание содержащейся в правилах процедуры формулировки «важный вопрос» стало предлогом для того, чтобы иметь возможность затягивать окончательное решение этого вопроса. В известном смысле Организация Объединенных Наций объявила себя неспособной урегулировать эту проблему, а ничто не может быть более опасным для будущего Организации, чем проявление неэффективности и бессилия. Нисколько не продвигаясь к постепенному достижению универсальности Организации Объединенных Наций, государства, которые стремятся поддерживать отношения с континентальным Китаем, прибегают к установлению двусторонних связей, создавая тем самым какую-то двойственную позицию между их статусом членов Организации и статусом независимых государств. Конечным результатом этого будет то, что, когда такие страны окажутся в большинстве в Организации Объединенных Наций, это приведет к неизбежному отказу признать самоопределение Тайваня.

29. Поэтому, голосуя за проект резолюции относительно «важного вопроса» [A/L.567 и Add. 1—5], наша делегация считает необходимым за-

явить, что в Уставе должно содержаться соответствующее положение, на которое может опираться международное сообщество в такого рода ситуациях. В противном случае отсутствие правовой нормы может в конечном счете затруднить развитие сообщества наций, которое, как правило, стремится к универсальности. Закон должен быть руслом для потока истории Организации Объединенных Наций, а отнюдь не плотиной, которая закрывает путь к достижению наших основных целей.

30. В-третьих, право на самоопределение народа Формозы ни в коем случае не следует игнорировать или забывать при окончательном решении этого вопроса. Это привело бы к противоречию, если бы, защищая принцип универсальности, мы исключили бы из нашей Организации государство, которое добросовестно выполняет свои обязательства и осуществляет техническое и экономическое сотрудничество с органами Организации и со многими государствами-членами. Поэтому проект резолюции A/L.569, представленный Албанией и рядом других стран, противоречит принципу универсальности, и мы будем голосовать против этого проекта.

31. В силу этих соображений наша делегация не вошла в число авторов проекта резолюции, в котором прием Китайской Народной Республики в Организацию Объединенных Наций рассматривается как «важный вопрос». Мы считаем, что необходимо найти новое и совершенно иное решение этой проблемы, равно как и решение других проблем, которые не укладываются в рамки существующих положений Устава. По словам министра иностранных дел Колумбии, заявление которого я упоминал выше, пересмотр Устава должен стать целью всех тех, кто стремится к тому, чтобы наше сообщество было подлинно универсальным и чтобы оно регулировалось нормами, которые не только ценны с моральной и юридической точек зрения, но и практически осуществимы, жизнеспособны и справедливы.

32. Г-н ДЪЯКОНЕСКУ (Румыния) (*говорит по-французски*): С глубокой скорбью мы узнали о трагической кончине Его Превосходительства генерал-губернатора Гайаны. От имени Социалистической Республики Румынии мы просим делегацию Гайаны передать наше искреннее соболезнование правительству этой страны.

33. От имени делегации Румынии я хотел бы сделать несколько замечаний по проекту резолюции A/L.567 и Add.1—5, согласно которому вопрос о восстановлении законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций следует отнести к вопросам, решение которых требует по Уставу большинства в две трети голосов. Вместе со многими другими делегациями мы считаем, что этот проект резолюции не находит подтверждения ни в одном из положений Устава, ни в теории или практике современных международных отношений.

34. Как мы отмечали в ходе общих прений по этому вопросу, единственная задача, которая стоит перед Генеральной Ассамблеей при рассмотрении вопроса о восстановлении законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций, состоит в том, чтобы в соответствии с Уставом и фактическим положением выяснить вопрос о том, какое правительство имеет право представлять в Организации Объединенных Наций Китай, являющийся единым и неделимым, членом — основателем этой Организации, постоянным членом Совета Безопасности и одной из пяти ядерных держав современного мира.

35. Вполне очевидно, что нормальные правовые отношения могут быть установлены между Организацией Объединенных Наций и ее членами только в том случае, если члены этой Организации полностью правомочны представлять в ней свои соответствующие государства. Членство в Организации Объединенных Наций сопряжено для каждого государства-члена с выполнением прав и обязанностей, пользование которыми может быть гарантировано только правительством, осуществляющим эффективный контроль над соответствующим государством. С другой стороны, членство в Организации налагает на каждое государство определенную ответственность, которую может выполнять от имени этого государства только правительство, которое обладает реальной властью в стране.

36. Поэтому с правовой точки зрения государство-член может быть представлено в Организации Объединенных Наций только правительством, которое осуществляет эффективный контроль в этом государстве. Что касается Китая, то суверенную волю китайского народа, несомненно, выражает правительство Китайской Народной Республики, которое в течение 20 лет ведет великий китайский народ по пути экономического и социального развития и прогресса.

37. В связи с этим я хотел бы напомнить о меморандуме бывшего Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Трюгве Ли о правовых аспектах проблем, связанных с вопросом о представительстве государств в Организации Объединенных Наций. В этом меморандуме содержится следующее заявление:

«Когда революционное правительство заявляет, что оно представляет государство и в этом соперничает с существующим правительством, вопрос заключается в том, какое из этих двух правительств в действительности способно использовать национальные ресурсы и направить народ данного государства на выполнение обязательств, возложенных на членов Организации. Это в сущности сводится к обследованию того, располагает ли новое правительство эффективной властью в пределах государственной территории и находится ли у него в повиновении подавляющее большинство населения».

Далее в меморандуме говорится:

«Если это так, то органам Организации Объединенных Наций, казалось бы, надлежит действовать единодушно и предоставить этому правительству право представлять государство в Организации, даже если отдельные члены Организации отказываются — и намерены продолжать отказываться — признать это правительство в качестве законного правительства по соображениям их национальной политики»¹.

38. Кроме того, следует отметить, что этот принцип, согласно которому каждое государство-член должно быть представлено правительством, обладающим подлинной способностью действовать от его имени, применялся во всех многочисленных случаях смены правительства или режима, которые имели место за 24 года существования Организации Объединенных Наций, за исключением случая с Китаем.

39. Все вопросы, которые возникали в прошлом при применении этого принципа (единственное исключение и в этом случае представляет вопрос о представительстве Китая), разрешались при помощи обычной процедуры проверки полномочий и простым большинством голосов.

40. Изучая историю прений, которые имели место по вопросу о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций, мы приходим к выводу, что отдельные государства, которые в настоящее время активно поддерживают предложение о том, чтобы эта проблема решалась большинством в две трети голосов, не всегда придерживались такого мнения.

41. Следует напомнить, что в январе 1950 года Совет Безопасности рассматривал проект резолюции, согласно которому Совет должен был принять решение не признавать полномочий представителя Чан Кай-ши и исключить его из Совета Безопасности². Разъясняя мотивы, по которым Соединенные Штаты голосовали против этого предложения, представитель этой страны в Совете Безопасности ясно заявил, что считает проект резолюции предложением

«...по вопросу процедуры и касающимся полномочий представителя одного из членов Совета. Поэтому голос, подаваемый правительством Соединенных Штатов против предложения, не может рассматриваться как вето даже и в том случае, если семь членов Совета будут голосовать за принятие резолюции»³.

42. В соответствии с положениями статьи 27 Устава, вето не применимо к решениям Совета Безопасности по процедурным вопросам, для принятия решений по которым, как это предусмотрено в Уставе, достаточно простого большинст-

¹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятый год, Дополнение за период с 1 января по 1 мая 1950 года*, документ S/1466, стр. 12.

² Там же, пятый год, 459-е заседание, стр. 2.

³ Там же, 460-е заседание, стр. 3.

ва голосов членов Совета. Если бы в то время вопрос о представительстве Китая рассматривался как важный вопрос по смыслу статьи 18 Устава, как это утверждается в проекте резолюции A/L.567 и Add.1—5, то на это предложение, безусловно, можно было бы наложить вето.

43. Кроме того, идея о большинстве в две трети голосов, которое якобы необходимо для решения обсуждаемого нами вопроса, не выдвигалась до 1961 года, когда появились перспективы на восстановление законных прав Китайской Народной Республики большинством голосов в Генеральной Ассамблее.

44. По нашему мнению, настаивать на большинстве в две трети голосов, чтобы решить вопрос, какое правительство должно представлять Китай в Организации Объединенных Наций, равносильно увековечению несправедливости по отношению к китайскому государству. Это служит целям односторонней политики, которая не имеет ничего общего с подлинными интересами нашей Организации и направлена на то, чтобы отдалить тот неизбежный момент, когда подлинные представители китайского народа займут свое место среди нас. Совершенно очевидно, что такого рода подход никак не способствует повышению авторитета и эффективности Организации Объединенных Наций.

45. В силу вышеизложенных причин делегация Румынии будет голосовать против проекта резолюции A/L.567 и Add.1—5.

46. У АУНГ МЬЯТ ЧЖО (Бирма) (*говорит по-английски*): Прежде всего, наша делегация хотела бы присоединиться к выражению соболезнования в адрес делегации Гайаны в связи с кончиной выдающегося руководителя этой страны.

47. Что касается рассматриваемого нами вопроса, то наша делегация не участвовала в общих прениях, поскольку наша позиция по вопросу о представительстве Китая неоднократно излагалась в прошлом, и совсем недавно министр иностранных дел Бирмы отметил в своем заявлении [1766-е заседание], что эффективность Организации Объединенных Наций в качестве инструмента международного мира могла бы повыситься, а добрая воля и сотрудничество между всеми государствами могли бы окрепнуть, если бы удалось претворить в жизнь принцип универсальности; следует сожалеть о том, что Китайская Народная Республика, наиболее крупная по численности населения страна мира, по-прежнему лишена своего законного места среди членов Организации Объединенных Наций. Делегация Бирмы хотела бы повторить свою точку зрения о том, что обсуждение международных проблем было бы более реалистичным, если бы Китайская Народная Республика принимала участие в них в качестве члена Организации Объединенных Наций, и что пришло время для Генеральной Ассамблеи восстановить Китайскую Народную Республику в ее законном пра-

ве на место в Организации Объединенных Наций.

48. На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находятся два проекта резолюций. Проект резолюции 18 государств [A/L.567 и Add.1—5] содержит утверждение о том, что «любое предложение об изменении представительства Китая является важным вопросом», и, следовательно, для принятия такого предложения требуется большинство в две трети голосов в соответствии с положениями статьи 18 Устава. Проект резолюции 17 государств [A/L.569] направлен на восстановление законных прав Китайской Народной Республики и признание представителей ее правительства в качестве единственно законных представителей Китая в Организации Объединенных Наций.

49. По мнению делегации Бирмы, рассматриваемый нами вопрос заключается не в том, принимать или не принимать Китай в члены Организации Объединенных Наций. Бесспорно, что Китай является первоначальным членом Организации Объединенных Наций и постоянным членом Совета Безопасности. Существо проблемы заключается в том, кто имеет право занимать место Китая в Организации Объединенных Наций. Ответ на этот вопрос совершенно ясен: это право принадлежит только правительству, которое в состоянии использовать ресурсы своей страны и управлять народом данного государства во исполнение обязательств, налагаемых на члена Организации. Поэтому, на наш взгляд, данный вопрос является простым вопросом проверки полномочий, и делегация Бирмы, которая всегда поддерживала предложение о предоставлении места представителям Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций, будет голосовать в поддержку проекта резолюции A/L.569 и против проекта резолюции A/L.567 и Add.1—5.

50. Г-н АЛЬ-БУРИ (Ливия) (*говорит по-французски*): С глубокой скорбью мы узнали о трагической кончине генерал-губернатора Гайаны. От имени делегации Ливии я хотел бы выразить делегации Гайаны наше искреннее соболезнование.

51. Ливия, которую я имею честь здесь представлять, не может забыть, что своим существованием в качестве члена международного сообщества она обязана одному из решений Генеральной Ассамблеи [резолюция 995 (X)], принятому в строгом соответствии с основными принципами нашей Организации. Следовательно, логично и естественно, что Ливия полностью руководствуется принципами Устава каждый раз, когда ей приходится высказываться по тому или иному вопросу, обсуждаемому Генеральной Ассамблеей. Именно этим мы будем руководствоваться, когда будем голосовать за прием Китайской Народной Республики в Организацию Объединенных Наций. Принцип универсальности является одним из основополагающих принципов

Устава, который был подписан в Сан-Франциско и который решительно осуждает и отвергает все формы дискриминации. Кроме того, помимо правовых доводов существуют еще и доводы, основанные на фактах. Международное сообщество, которое мы здесь представляем, не может бесконечно мириться с отсутствием государства, население которого составляет четверть населения земного шара и которое, кроме того, является одной из крупнейших военных держав мира и третьей атомной и термоядерной державой нашей эпохи. Все усилия, которые мы прилагаем в течение 24 лет существования Организации Объединенных Наций и которые направлены на установление или поддержание мира, развитие широкого международного сотрудничества или на достижение всеобщего и полного разоружения, будут обречены на провал, если предпринимать их без учета интересов и пожеланий четверти населения земного шара, на благо которого мы призваны трудиться.

52. Эта верность принципам Устава создает для нас определенные трудности каждый раз, когда мы стремимся найти пути и средства, с тем чтобы вывести нашу Организацию из тупика, в котором она находится в течение многих лет. Таким образом, мы не без колебаний проголосуем за проект резолюции A/L.569, во второй половине постановляющей части которого предлагается просто-напросто исключить представителей националистического Китая из нашей Организации. Ливия признает националистический Китай, с которым она поддерживает дипломатические отношения и с которым ее связывают узы плодотворного сотрудничества. Если бы та часть резолюции, в которой говорится об исключении националистического Китая, была поставлена на раздельное голосование, то наша делегация голосовала бы против нее.

53. Г-н БУДО (Албания) (*говорит по-французски*): На текущей сессии Генеральная Ассамблея вновь сталкивается с коварной и широко известной уловкой Соединенных Штатов, которая содержится в проекте резолюции A/L.567 и Add. 1—5. С помощью этого документа и на основании своей абсурдной теории «двух Китаев» Соединенные Штаты пытаются представить вопрос о восстановлении законных прав Китая в Организации Объединенных Наций как вопрос о приеме нового государства-члена вместо другого государства-члена, для принятия решения по которому Генеральной Ассамблее требуется большинство в две трети голосов.

54. Эта обманная уловка, изобретенная специалистами государственного департамента, к которой американские империалисты прибегают в качестве последнего средства, чтобы развеять сомнения стран, которые весьма неохотно поддерживают их позицию, противоречащую Уставу, в вопросе о правах великого социалистического Китая в нашей Организации.

55. Подлинный смысл этой позорной стратегии подтверждается как формулировкой проекта ре-

золюции A/L.567 и Add.1—5, который ссылается на статью 18 Устава и является неуклюжей попыткой нарушить Устав, так и теми аргументами, к которым прибегнул представитель Соединенных Штатов Америки в своем заявлении 4 ноября 1969 года [*1800-е заседание*], когда он открыто выдвинул теорию «двух Китаев», говоря об «исключении одного из членов» и т. д.

56. В частности, представитель Соединенных Штатов Америки в своих попытках отстоять необоснованное требование о необходимости большинства в две трети голосов, ссылается на статью 18 Устава и приводит следующую фразу из этой статьи:

«..прием новых членов в Организацию Объединенных Наций, приостановление прав и привилегий членов Организации, исключение из Организации ее членов...» [*там же, пункт 77*].

57. Таков красноречивый комментарий к тем нелепым усилиям, с помощью которых правительство Соединенных Штатов пытается поставить вопрос о восстановлении прав Китая в Организации Объединенных Наций. Однако искусственный характер этих доводов слишком плохо замаскирован; они не могут никого обмануть и их не могут одобрить государства-члены, искренне приверженные идеалам нашей Организации и глубоко уважающие ее Устав.

58. В действительности речь идет не о приеме нового члена и не об исключении какого-либо члена из Организации. Китай был и остается членом Организации Объединенных Наций. Он является одним из первоначальных членов нашей Организации, более того, постоянным членом Совета Безопасности. Никто не может сомневаться в этом. В мире существует только один Китай, единый и неделимый. Так было в прошлом, так останется навсегда и в будущем. Не существует двух китайских государств, а существует только одно-единственное китайское государство — Китайская Народная Республика. Именно это китайское государство, и только оно, является членом нашей Организации; иного нет. Если Китайская Народная Республика в настоящее время лишена права занимать свое законное место в Организации Объединенных Наций, если ее место узурпировано горсткой изгнанников прогнившей клики, находящейся на содержании у Соединенных Штатов, клики, свергнутой и навсегда сметенной китайским народом в ходе его победоносной революции 20 лет назад, то это является, как всем известно, следствием враждебной агрессивной политики американских империалистов по отношению к социалистическому Китаю и результатом позорных манипуляций этой державы в нашей Организации. Разумеется, вопиющим является тот факт, что место великого Китая в нашей Организации занимает в течение 20 лет банда предателей, которые никого не представляют. Но было бы верхом наглости использовать это недопустимое и позорное положение, для того чтобы утверждать, что, изгнав этих жалких марионеток аме-

риканского империализма, мы тем самым исключили бы из нашей Организации одно из государств-членов и что для этого якобы необходимо большинство в две трети голосов Генеральной Ассамблеи.

59. Тайвань является китайской провинцией, оккупированной Соединенными Штатами с помощью военной силы в ходе их агрессии против этой китайской территории в 1950 году. Каковы бы ни были уловки, к которым прибегают американские агрессоры, в том числе и существование на этом острове под защитой американских штыков клики Чан Кай-ши, свергнутой и ненавидимой китайским народом, Тайвань был и остается неотъемлемой частью Китая. Это признано историей, это подтверждают документы, недавно подписанные двумя президентами Соединенных Штатов. Китайский народ несомненно изгонит американских агрессоров из этого района своей родины.

60. То, чего требуют от нашей Ассамблеи авторы проекта резолюции A/L.569, представленного от имени 17 стран, заключается в восстановлении в нашей Организации законных прав государства-члена — Китайской Народной Республики, права которой до сих пор незаконно ущемлялись по указке Соединенных Штатов Америки. Поэтому речь идет лишь о том, чтобы признать подлинных представителей Китая, то есть представителей правительства Китайской Народной Республики, единственного правительства, имеющего право и обладающего всеми необходимыми полномочиями для того, чтобы представлять Китай в Организации Объединенных Наций и во всех международных организациях. Иначе говоря, речь идет лишь о простом вопросе представительства и проверки полномочий, для решения которого необходимо простое большинство присутствующих и участвующих в голосовании членов Генеральной Ассамблеи.

61. Применять к данному вопросу правило о большинстве в две трети голосов, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 18 Устава, означало бы грубо нарушать положения этого пункта. В самом деле, этот пункт ограничивается тремя вопросами, которые относятся к членству в нашей Организации. В частности, там говорится о приеме, о приостановлении прав и об исключении государства из Организации и при этом уточняется, что только эти вопросы решаются большинством в две трети голосов Генеральной Ассамблеи. Признание представителей государства-члена не относится ни к одной из этих трех категорий. Это вполне естественно и логично, поскольку в данном случае речь идет лишь о проверке полномочий. Необходимое большинство в данном случае — это простое большинство присутствующих и голосующих членов Ассамблеи.

62. Что касается пункта 3 статьи 18, то ранее мы показывали, что он неприменим в данном случае, поскольку в нем говорится об определе-

нии новых категорий вопросов, а не о новых случаях.

63. Дьявольская уловка Соединенных Штатов Америки совершенно ясна. Она имеет целью отвлечь внимание от обсуждения существа вопроса, который мы сейчас рассматриваем, а именно от вопроса о возвращении Китаю его законного места в нашей Организации, и подменить его процедурным вопросом относительно необходимого большинства голосов. Все это делается для того, чтобы оправдаться перед теми государствами-членами, которые больше не могут открыто поддерживать произвольную позицию Соединенных Штатов в отношении прав Китая в Организации Объединенных Наций. Тем самым американское правительство, используя в качестве предлога вопрос о большинстве в две трети голосов, пытается добиться все того же результата, то есть еще раз помешать на этой сессии положительному решению проблемы восстановления законных прав Китая, как это предусмотрено в проекте резолюции A/L.569, представленном 17 странами, в том числе и Албанией.

64. Но подобная уловка не может никого обмануть. Те, кто искренне выступает за восстановление прав Китая, не пойдут на эту уловку и не попадутся в ловушку, которую ставят им Соединенные Штаты. Действительно, если страны признают, что в мире существует только один Китай, и если на основании этого они проголосуют за проект резолюции A/L.569, предусматривающий восстановление законных прав в Организации Объединенных Наций единственного китайского государства, то есть Китайской Народной Республики, то они не смогут при этом проголосовать в поддержку американского проекта резолюции, который основан на абсурдной теории «двух Китаев». В противном случае эти страны проявили бы непоследовательность и тем самым поддержали бы не только obstructивную позицию Соединенных Штатов в отношении прав Китая, но и проводимую ими политику враждебности и агрессии в отношении этого великого социалистического государства.

65. Многие представители, участвовавшие в наших прениях, решительно отклонили безуспешные попытки Соединенных Штатов, направленные на то, чтобы применить на практике ложную и абсурдную теорию «двух Китаев», и показали в своих выступлениях, что Тайвань является составной частью китайской территории. Поэтому поддержать позицию Соединенных Штатов, которые руководствуются агрессивной контрреволюционной политикой экспансии и империалистических устремлений, означало бы вмешаться во внутренние дела суверенного государства в нарушение положений Устава, в нарушение норм международного права и международной практики, включая и ту практику, которой до сих пор придерживалась наша Организация в аналогичных случаях, когда это касалось государств, где происходила смена правительств или режимов.

66. Значительное большинство государств-членов отдает себе отчет в той недостойной и недопустимой несправедливости, которая до сих пор совершалась в нашей Организации в отношении китайского народа, составляющего четвертую часть всего человечества. Многие представители миролюбивых государств подчеркивали тот факт, что не Китай нуждается в Организации Объединенных Наций, а, наоборот, Организация Объединенных Наций нуждается в Китае. Для всех совершенно очевидно, что без Китайской Народной Республики, великой ядерной державы, обладающей громадным авторитетом и престижем, мощного оплота всех свободолюбивых и миролюбивых народов мира, нельзя добиться прочного и справедливого решения основных важных проблем современности.

67. Учитывая существующее положение на международной арене, а также то недопустимое положение, которое создалось в нашей Организации в результате губительного влияния Соединенных Штатов Америки и их основных приспешников, советских социал-империалистов, сейчас более чем когда-либо необходимо обеспечить присутствие в нашей Организации великого социалистического Китая, который вместе с миролюбивыми государствами составит подавляющее большинство и внесет ценный вклад в восстановление авторитета Организации в соответствии с принципами и целями Устава, а также будет содействовать борьбе народов за свободу, мир и прогресс.

68. Позиция, которую займут сегодня миролюбивые государства-члены по проектам резолюций A/L.569 и A/L.567 и Add.1—5, явится важным испытанием для Организации Объединенных Наций, ибо эта позиция покажет, в какой мере упомянутые государства готовы проявить мужество, для того чтобы освободить Организацию Объединенных Наций от засилья Соединенных Штатов и зловещегоговора двух держав; для того чтобы создать необходимые условия, которые позволили бы нашей Организации добиться осуществления целей и принципов Устава, которые отвечали бы настоятельным потребностям нашей эпохи, законным чаяниям народов и уважению их прав.

69. Принятие Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/L.569, который предусматривает по вопросу о представительстве Китая в Организации единственное справедливое решение, соответствующее Уставу и принципам международного права, явилось бы, несомненно, важным поворотным пунктом во всей истории Организации Объединенных Наций.

70. Г-н НИКОЛ (Сьерра Леоне) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы выразить глубокое соболезнование правительству и народу Гайаны по поводу трагической кончины генерал-губернатора Гайаны сэра Дэвида Роуза, последовавшей вчера в Лондоне в результате несчастного случая.

71. Выступая по двум проектам резолюций [A/L.567 и Add.1—5 и A/L.569], наша делегация остается на той же позиции, которую она занимала по этому вопросу в прошлом году. Мы понимаем, что многомиллионный народ Китайской Народной Республики не может бесконечно оставаться непредставленным в этом международном собрании. Как и многие другие, мы признаем, что такое положение все более настойчиво требует срочного и разумного решения. Однако мы не считаем, что последняя резолюция, в том виде, в каком она представлена, может оказаться для нас приемлемой.

72. Китай и его представители в Организации Объединенных Наций за истекшие 25 лет внесли значительный вклад в нашу работу. Они протянули руку дружбы многим африканским странам и предоставляют многим из нас техническую помощь и услуги специалистов, содействуя выполнению наших национальных планов развития, особенно в области сельского хозяйства. Мы не видим ни необходимости, ни морального права поддерживать предложение об их исключении из Организации Объединенных Наций.

73. Если должен рассматриваться вопрос об исключении какой-либо страны или стран, то нам кажется, что наиболее вероятными кандидатами являются Южная Африка и Португалия, так как они проводят свою бесчеловечную политику по отношению к большинству населения на юге Африки.

74. Мы не считаем, что представительство Китайской Народной Республики должно быть обязательно связано с исключением другой страны, которая следовала законам этой Организации и внесла в ее работу такой большой вклад.

75. Г-н МАХДЖУБИ (Марокко) (*говорит по-французски*): Благодарю вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность разъяснить мотивы голосования нашей делегации по проекту резолюции A/L.569. Этого объяснения не потребовалось бы, если бы авторы указанного проекта согласились на раздельное голосование по поставляющей части проекта. Наша делегация, как и раньше, будет голосовать за проект резолюции A/L.569 в целом. Поступая так, делегация Марокко присоединяется к тем делегациям, которые выступают за прием Китайской Народной Республики в нашу Организацию и которые, следовательно, стремятся повысить роль и авторитет Организации Объединенных Наций. Вступление в Организацию такого крупного государства, как континентальный Китай, отражает наше общее желание содействовать достижению универсальности и укреплению авторитета нашей Организации. Делегация Марокко, как и другие делегации, считает, что восстановление законных прав Китайской Народной Республики является необходимым во имя принципов Устава Организации и во имя той благородной цели, которой он служит.

76. Представленные мной основания не являются единственными в объяснении нашей позиции.

Существуют и другие не менее важные факторы, которыми мы руководствовались в своих действиях. Признание нашей страной Китайской Народной Республики не ограничивается лишь простым голосованием за резолюцию; наша страна поддерживает давние и традиционно дружественные отношения с Китайской Народной Республикой. В связи с этим позвольте мне напомнить о том, что наша страна гордится тем, что она является второй африканской страной и второй страной арабского мира, которая признала пекинское правительство и поддерживает с ним дипломатические отношения с момента его прихода к власти. Более того, Китайская Народная Республика занимает почетное место во внешнеэкономических связях Марокко. Эти крепнущие с каждым годом экономические отношения осуществляются в духе взаимопонимания и уважения интересов обеих стран.

77. Таковы те соображения, которыми будет руководствоваться делегация Марокко при голосовании. Однако наше голосование в поддержку резолюции следует рассматривать в свете общего значения, которое мы придаем приему Китайской Народной Республики в Организацию. Если бы авторы проекта резолюции согласились на раздельное голосование, наша делегация воздержалась бы по заключительной фразе пункта постановляющей части и высказала бы оговорки как в отношении его содержания, так и в отношении формы. Два аспекта, о которых говорится в постановляющей части проекта резолюции, не являются, по нашему мнению, связанными друг с другом или дополняющими друг друга.

Г-жа Брукс (Либерия) вновь занимает место Председателя.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступим к голосованию по предложениям, касающимся пункта 101 повестки дня. После проведения голосования я предоставляю слово тем представителям, которые пожелают объяснить мотивы голосования в отношении любого из предложений.

79. Ассамблея сейчас перейдет к голосованию по проекту резолюции A/L.567 и Add.1—5. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Гватемала приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Гватемала, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальдивские острова, Мальта, Маврикий, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Южная

Африка, Испания, Свазиленд, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Бельгия, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Демократическая Республика), Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Габон, Гамбия, Греция.

Голосовали против: Гвинея, Венгрия, Индия, Ирак, Кения, Ливия, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Непал, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Польша, Румыния, Сингапур, Сомали, Южный Йемен, Судан, Швеция, Сирия, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Албания, Алжир, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Цейлон, Конго (Браззавиль), Куба, Чехословакия, Дания, Эфиопия, Финляндия, Франция, Гана.

Воздержались: Малайзия, Португалия, Австрия, Барбадос.

Проект резолюции принимается 71 голосом против 48 при 4 воздержавшихся [резолюция 2500 (XXIV)].

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея проведет голосование по проекту резолюции A/L.569. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Объединенная Республика Танзания приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Объединенная Республика Танзания, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Албания, Алжир, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Цейлон, Конго (Браззавиль), Куба, Чехословакия, Дания, Эфиопия, Финляндия, Франция, Гана, Гвинея, Венгрия, Индия, Ирак, Кения, Ливия, Мали, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Непал, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Польша, Румыния, Сомали, Южный Йемен, Судан, Швеция, Сирия, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Барбадос, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Камерун, Центральноафрикан-

ская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Конго (Демократическая Республика), Коста-Рика, Дагомея, Доминиканская Республика, Сальвадор, Габон, Гамбия, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Ирландия, Израиль, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Мексика, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Южная Африка, Испания, Свазиленд, Таиланд, Того, Турция.

Воздержались: Австрия, Бельгия, Канада, Чили, Кипр, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Гайана, Исландия, Иран, Италия, Ямайка, Кувейт, Лаос, Ливан, Мальдивские острова, Нидерланды, Португалия, Сингапур, Тринидад и Тобаго, Тунис.

Проект резолюции отклоняется 56 голосами против 48 при 21 воздержавшемся.

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителям, которые хотят выступить по мотивам голосования.

82. Г-н БОИ (Сенегал) (*говорит по-французски*): Наша делегация хотела бы присоединиться к выражениям соболезнования в адрес правительства и народа Гайаны в связи с кончиной сэра Дэвида Роуза, генерал-губернатора Гайаны.

83. То, как голосовала делегация Сенегала, обусловлено тем, что проект резолюции A/L.569 содержит всего лишь один пункт постановляющей части, в котором предлагается принять в Организацию Объединенных Наций коммунистический Китай и одновременно исключить из нее Китайскую Республику. Наша страна, которая поддерживает дипломатические отношения и отношения сотрудничества с Китайской Республикой, не может голосовать за исключение этой страны из Организации Объединенных Наций, страны, которая выполняет все обязательства по отношению к международному сообществу и которая всегда действовала в соответствии с принципами Устава.

84. Г-н ВИНЧИ (Италия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы кратко объяснить мотивы голосования делегации Италии по проекту резолюции, представленному 17 странами [A/L.569]. Однако прежде я хотел бы передать делегации Гайаны искреннее соболезнование нашей делегации в связи с тяжелой утратой, постигшей народ и правительство Гайаны — безвременной кончиной генерал-губернатора сэра Дэвида Роуза.

85. На последних трех сессиях Генеральной Ассамблеи итальянское правительство выступало с инициативой создать специальный комитет для изучения вопроса о представительстве Китая. Цель этого предложения состояла в том, чтобы содействовать достижению универсальности Организации в соответствии с принципами Устава,

которые наша страна всегда поддерживала. Правительство Италии считало, что создание такого комитета позволит глубже рассмотреть различные аспекты данного вопроса, с тем чтобы выяснить, какое решение будет наиболее целесообразным и отвечающим реальной обстановке.

86. Италия приняла решение не вносить этого предложения в этом году, поскольку его подлинное значение не было понято и поддержано в такой степени, которая необходима, чтобы достигнуть поставленных целей. Итальянское правительство, однако, убеждено, что Китай с населением, составляющим почти четверть населения всего мира, должен иметь право на представительство в международном сообществе.

87. Со своей стороны, как хорошо известно, мы установили двусторонние контакты в целях признания и установления дипломатических отношений между Италией и Китайской Народной Республикой. Такое решение находится в соответствии с перспективами, которые дают основание надеяться, что начнется процесс более широкого участия правительства Пекина в международной жизни. Мы бы хотели, чтобы эти перспективы были наиболее благоприятными и как можно скорее осуществились.

88. Однако мы считаем, что предварительно следует выяснить ход событий и результаты такого процесса, прежде чем принимать окончательное решение по проекту резолюции A/L.569, который только что был поставлен на голосование и положительные аспекты которого мы, разумеется, учитываем.

89. В силу этих обстоятельств мы решили воздержаться при голосовании. Однако мы еще раз подчеркиваем, что то, что мы воздержались при голосовании, продиктовано необходимостью оценить все другие стороны вопроса, что можно достигнуть только в результате наших двусторонних контактов с Пекином. В то же время мы твердо убеждены в необходимости достижения универсальности Организации Объединенных Наций.

90. Г-н АЙЛЬВИН (Чили) (*говорит по-испански*): Делегация Чили хотела бы сначала выразить глубокие соболезнования делегации Гайаны в связи с трагической кончиной генерал-губернатора Гайаны сэра Дэвида Роуза.

91. Делегация Чили хотела бы разъяснить мотивы своего голосования. Мы проголосовали за проект резолюции A/L.567 и Add.1—5, в котором данная проблема рассматривается как важный вопрос. Это действительно так и есть.

92. Что касается проекта резолюции, представленного Албанией и другими странами [A/L.569], то по этому проекту мы воздержались, потому что нам кажется, что вопрос в данном проекте был поставлен неправильно. Предложение о приеме в Организацию Объединенных Наций

Китайской Народной Республики при условии исключения Китайской Республики (со столицей на Тайване) является несправедливым и неприемлемым. Мы считаем, что признание реальных фактов, стремление к универсальности Организации Объединенных Наций и интересы мира — все это говорит за то, что континентальный Китай должен быть представлен на Генеральной Ассамблее и вместе с другими государствами — членами Организации сообща поддерживать принципы Устава.

93. В течение долгого времени мы настаивали на том, что эффективного решения этого вопроса можно добиться только путем дипломатических переговоров. Именно поэтому в предыдущие годы мы вместе с другими странами выступали за создание специального комитета для изучения всех аспектов данного вопроса, с тем чтобы найти наиболее целесообразное решение. К сожалению, это предложение не было принято, и обстановка на данной сессии Ассамблеи не способствовала выдвижению такого рода предложения.

94. При этих обстоятельствах, оказавшись перед выбором между двумя крайностями, вместо справедливого и реалистичного решения китайской проблемы в соответствии с высшими интересами человечества и всех заинтересованных стран, понимая стремление к достижению односторонних целей, видя проявление политики с позиции силы, мы хотели бы заявить о своем решительном несогласии с тем, как догматически, формально и бесплодно этот вопрос поднимался в течение истекших 20 лет в Организации Объединенных Наций.

95. В интересах укрепления Организации Объединенных Наций и мира во всем мире этот важный вопрос, по нашему мнению, может и должен быть разрешен, при условии конструктивного и гибкого подхода к нему с учетом принципов Организации и интересов международного сообщества.

96. Г-н КРОЙЕР (Исландия) (*говорит по-английски*): Делегация Исландии в предыдущие годы рассматривала вопрос о представительстве Китая как важный вопрос. И мы по-прежнему придерживаемся этого мнения. Вопрос важен и для Китая, и для Организации Объединенных Наций; он является важным по смыслу статьи 18 Устава. Наша делегация поэтому голосовала за проект резолюции A/L.567 и Add.1—5.

97. Что же касается проекта резолюции, который был представлен 17 делегациями [A/L.569], то я уполномочен заявить следующее: правительство Исландии хотело бы видеть Китайскую Народную Республику среди членов Организации Объединенных Наций. В то же время правительство Исландии не может согласиться с исключением Китайской Республики, государства, которое выполняло все обязательства в нашей Организации. Поэтому наша делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/L.569.

98. Г-н КУЭВАС КАНСИНО (Мексика) (*говорит по-испански*): Г-жа Председатель, делегация Мексики хотела бы присоединиться к тем соболезнованиям, которые были здесь высказаны в адрес делегации Гайаны.

99. Хотя обсуждаемый нами вопрос из года в год стоял на повестке дня Генеральной Ассамблеи, наша делегация считает, что только что завершившиеся прения носили особый характер.

100. Эти характерные особенности заключаются, во-первых, в том, что в обсуждении этого вопроса наблюдается некоторый застой, о чем свидетельствуют представляемые из года в год одни и те же меморандумы, одни и те же проекты резолюций; во-вторых, этот вопрос остается по-прежнему очень важным, поскольку в Организации китайский вопрос обсуждается с 1949 года.

101. По причинам, которые нет необходимости повторять здесь, мы все еще не можем рассчитывать на сотрудничество с Китайской Народной Республикой в достижении целей Устава, в осуществлении задач, которые были в свое время поставлены перед нашей Организацией. И в то же время отсутствие континентального Китая значительно ослабляет нашу Организацию, потому что таким образом игнорируется принцип универсальности. Кроме того, его отсутствие мешает урегулировать целый ряд проблем, ставящих под угрозу всеобщий мир и безопасность; оно тормозит работу в такой исключительно важной области, как разоружение.

102. Чтобы содействовать решению этой проблемы, наша делегация в прошлые годы поддерживала проект резолюции об учреждении специального комитета для рассмотрения и изучения всех аспектов этой проблемы; не потому, что эти аспекты недостаточно известны, а для того, чтобы подготовить основу для решения проблемы. В этом году такой проект резолюции не был представлен и, таким образом, китайский вопрос в Организации Объединенных Наций в настоящее время находится в состоянии полного застоя.

103. Это крайне неудовлетворительное положение, и мы считаем, что это отнюдь не лучший способ отметить двадцать пятую годовщину нашей Организации. Мы надеемся, что в оставшиеся до этой знаменательной даты месяцы будут предприняты новые шаги, с тем чтобы вывести Организацию Объединенных Наций из тупика, в котором она находится в связи с этой острой проблемой.

104. Г-н СХЮРМАН (Бельгия) (*говорит по-французски*): В течение ряда лет Бельгия неоднократно выражала неудовлетворенность по поводу того, каким образом ставился на обсуждение такой чрезвычайно важный вопрос, как вопрос о представительстве Китая в нашей Организации.

105. В течение трех лет с помощью других государств-членов мы пытались несколько прояснить путь решения этого вопроса и предлагали с этой

целью проекты резолюций, но все попытки ни к чему не привели. В этом году мы вновь вынуждены констатировать, что не удалось добиться необходимого большинства, с тем чтобы в более четких и более реалистических выражениях представить этот вопрос на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

106. В этом году Бельгии не оставалось ничего иного, как воздержаться при голосовании по единственному проекту резолюции, который был представлен по существу вопроса. Для Бельгии было абсолютно невозможно поддержать проект, предусматривающий исключение из нашей Организации представителей Китайской Республики, ибо эта страна выполняет все свои обязательства по Уставу. С другой стороны, учитывая ход текущих прений, Бельгия не могла голосовать против проекта резолюции, так как это не отразило бы ее желание положить конец дипломатической изоляции Китайской Народной Республики, с тем чтобы это государство заняло свое место среди членов Организации.

107. Наше правительство надеется, что на следующей сессии Генеральной Ассамблеи данная проблема будет представлена более целесообразно с большим учетом политической обстановки. Только в таких условиях можно обеспечить столь желанный прием Китайской Народной Республики в Организацию Объединенных Наций, что послужит делу укрепления мира.

Дань памяти генерал-губернатора Гайаны сэра Дэвида Роуза

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем закрыть заседание, я хотела бы выполнить печальный долг. С чувством глубокой скорби мы узнали о внезапной кончине сэра Дэвида Роуза, генерал-губернатора Гайаны. От имени Генеральной Ассамблеи я выражаю членам семьи сэра Дэвида Роуза, а также правительству и народу Гайаны наше искреннее соболезнование.

По предложению Председателя члены Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

109. Г-н ТОМПСОН (Гайана) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, наша делегация просила слова, чтобы прежде всего выразить вам признательность за ваш благородный жест — минуту молчания в память покойного генерал-губернатора Гайаны сэра Дэвида Роуза. Мы хотим также поблагодарить всех представителей, которые, выступая сегодня, выражали соболезнование в связи с этой печальной и трагической утратой, которую понесла наша страна.

110. От имени делегации Гайаны я хотел бы поблагодарить лично вас, г-жа Председатель, а также всех представителей, которые выступили сегодня. Делегация Гайаны передаст выраженные соболезнования семье сэра Дэвида Роуза, а также народу и правительству Гайаны.

Заседание закрывается в 17 час. 15 мин.